

# Sommario Rassegna Stampa

<b>Pagina</b>	<b>Testata</b>	<b>Data</b>	<b>Titolo</b>	<b>Pag.</b>
<b>Rubrica Volley: A1 e A2 maschile</b>				
1	Il Gazzettino - Ed. Padova	08/06/2017	<i>"COLPO" KIOENE, DRAGAN TRAVICA BIANCONERO COME PAPA' LJUBO</i>	2
53	Il Mattino di Padova	08/06/2017	<i>KIOENE, C'E' TRAVICA MANI ESPERTE PER PROGETTI AMBIZIOSI</i>	4
<b>Rubrica Volley: A1 e A2 maschile - siti web</b>				
	Le-Ultime-Notizie.eu	07/06/2017	<i>KIOENE PADOVA, COLPO DI MERCATO: IN CABINA DI REGIA ARRIVA IL PALLEGGIATORE DRAGAN TRAVICA</i>	5
	Padovaoggi.it	07/06/2017	<i>KIOENE PADOVA, COLPO DI MERCATO: IN CABINA DI REGIA ARRIVA IL PALLEGGIATORE DRAGAN TRAVICA</i>	6
	Parlandodisport.it	07/06/2017	<i>VOLLEY, UFFICIALE: TRAVICA A PADOVA</i>	9
	PeriodicoDaily.com	07/06/2017	<i>COLPO KIOENE, AL PALLEGGIO ARRIVA DRAGAN TRAVICA</i>	11
	Repubblica.it	07/06/2017	<i>VOLLEY, KIOENE PADOVA: TRAVICA E' IL NUOVO PALLEGGIATORE</i>	15
	Volleyball.it	07/06/2017	<i>PADOVA: IN REGIA ARRIVA DRAGAN TRAVICA</i>	16

PALLAVOLO



“Colpo” Kioene,  
Dragan Travica  
bianconero  
come papà Ljubo

Salmaso  
a pagina XXVII

**VOLLEY** Il palleggiatore della nazionale ha firmato per due anni: «Società e ambiente ideali»

# Travica, colpo di mercato della Kioene

*Padovano per residenza, il talento croato ripercorre la strada di papà Ljubo con la maglia bianconera*

**Massimo Salmaso**

Il colpo grosso, tanto atteso, è arrivato: Dragan Travica è il nuovo palleggiatore della Kioene Padova. Trentun anni il prossimo 28 agosto, Travica ha sottoscritto un contratto biennale con la società bianconera, con la quale si allenava già da un mese. «A Padova, dopo il termine della stagione con Modena, mi hanno accolto a braccia aperte - dice Travica - ed è stato un mese molto bello, in cui ho avuto modo di conoscere ancora meglio sia lo staff che i giocatori. La squadra si sta formando e mi auguro che i giocatori che arriveranno siano talentuosi, umili e con voglia di vincere. La politica della Kioene Padova è quella di puntare sul valore umano della persona e credo che questo sia l'ambiente ideale per far crescere gli atleti, grazie ad uno staff molto preparato». Travica torna quindi, a tempo pieno, in Italia dove ha vinto con Macerata uno scudetto e una Supercoppa, prima dell'esperienza degli ultimi anni in Russia (uno scudetto, due

Supercoppe, un mondiale per club e una Champions League con il Belgorod, in Turchia (uno scudetto e una Supercoppa con l'Halkbank) e in Iran dove ha giocato fino allo scorso febbraio, prima del passaggio a Modena. Il suo esordio in Nazionale avviene a Forlì l'11 novembre 2007 in occasione dell'All Star Game; in azzurro Travica ha conquistato un bronzo ai Giochi Olimpici di Londra 2012, due argenti europei, un bronzo alla Grand Champions Cup 2013 e due bronzi in World League. Il nuovo palleggiatore bianconero ha da anni la residenza a Padova dove ha frequentato le scuole superiori. «Sono contento della mia scelta, non solo sportiva, ma di vita - aggiunge Travica - dopo molti anni lontano da casa avevo voglia di fermarmi un po' e Padova da questo punto di vista è perfetta. Questa è una società che ha voglia di crescere». «Travica è padovano in quanto nato anagraficamente a Zagabria ma cresciuto nella nostra città - dicono Stefano e Albino Tonazzo, di Kioene - in cui attualmente vive. Sia a livello d'immagine che dal punto di vista

tecnico, la nostra società dimostra di puntare su un mix di atleti che valorizzano ulteriormente il territorio in cui operano». Curiosità: nel 1986, anno di nascita di Travica, il papà Ljubomir giocava nell'allora Petrarca Pallavolo. E sono in molti, tra i “meno giovani” a ricordarsi di questo bimbo che “Ljubo” portava al Tre Pini e poi al San Lazzaro a muovere i primi passi durante gli allenamenti. Indimenticabile anche il boato con cui fu accolto alla presentazione del movimento della pallavolo padovana, alla Kioene Arena, nel 2013. Colpo importante, quindi, sia a livello che tecnico che di marketing, a conferma delle ambizioni della società bianconera. Ora, all'appello mancano l'opposto e uno schiacciatore. L'obiettivo numero uno è sempre Gabriele Nelli che, con Travica, formerebbe una diagonale di valore assoluto. Intanto, Spoleto, A/2, ha ufficializzato l'ingaggio di Stefano Giannotti che lascia Padova dopo sette stagioni e 198 presenze: una della bandiere di questa società che saluta tutti.



**BOTTO DI MERCATO**  
La Kioene ha ingaggiato per due anni il regista della nazionale Dragan Travica, nelle ultime tre stagioni all'estero



Codice abbonamento: 125361

# Kioene, c'è Travica mani esperte per progetti ambiziosi

Volley **Superlega**, colpo di Padova che si assicura un big in regia  
«Dopo tanto girovagare, volevo fermarmi: qui è l'ideale»

di **Diego Zilio**

► PADOVA

Se ne parlava da più di un mese, ma, di fatto, anche se il suo arrivo non è un colpo di scena, comunque un "colpo" rimane. Eccone. La Kioene Padova punta in grande, e lo fa partendo da Dragan Travica. È lui, figlio del grande Ljubomir - che militò nella prima squadra della città del Santo dal 1985 al 1989 - il nuovo palleggiatore a disposizione di coach Baldovin. Trent'anni, ne compirà il 28 agosto, nato a Zagabria ma naturalizzato italiano, è il pezzo pregiato del mercato inseguito dal ds Santuz che, dopo la "scommessa" Shaw della scorsa stagione, ha cercato subito un elemento con cui andare sul sicuro. Dra-

gan, corteggiato anche da Verona, ha vinto la concorrenza di Orduna, l'ex capitano che sarebbe potuto tornare. Entrambi nell'ultima stagione hanno giocato nell'Azimut Modena, anche se Travica l'ha fatto solo per i mesi finali, dopo aver lasciato il campionato iraniano. La sua, ammette, è «una scelta di vita, non solo sportiva» perché Padova è la città in cui risiede e in cui ha gli amici di sempre, anche se, curiosamente, non ha praticamente mai indossato la maglia bianconera. «Dopo molti anni lontano da casa avevo voglia di fermarmi un po' e Padova da questo punto di vista è perfetta. Questa è una società che ha voglia di crescere, anno dopo anno. Io ho fatto un'esperienza qui ai tempi dell'Under 14, ma poi ho seguito altre strade».

Il regista conosce già bene la realtà in cui si inserirà, essendosi allenato nell'ultimo mese assieme a capitano Volpato e compagni. «Mi hanno accolto a braccia aperte, ho avuto modo di conoscere ancora meglio sia lo staff che i giocatori. Per quanto mi riguarda ho tantissima voglia di divertirmi. È un elemento fondamentale per ogni atleta. Se non ci si diverte in quello che si fa, c'è il rischio di prendersi troppo sul serio allontanandosi dai propri obiettivi. Questa gioia dovrà essere il minimo comune denominatore del gruppo». Per lui sarà un ritorno a tutti gli effetti in Italia, magari con l'idea di mettersi in mostra e rientrare anche nel giro della Nazionale, di cui è stato capitano e con cui ha vinto un bronzo ai Giochi Olimpici di Londra 2012 e un argento

all'Europeo 2013 (ma nel suo palmares spicca anche la Champions conquistata nel 2014 con i russi del Belgorod). «A livello tecnico la Serie A è quella che lascia 4 stagioni fa prima delle mie esperienze all'estero. Dopo due anni di difficoltà credo che ora la **Superlega** sia tornata ad essere tra i 2-3 campionati migliori al mondo. C'è grande equilibrio tra le varie squadre, i palasport sono sempre pieni di pubblico e l'organizzazione è all'avanguardia. Posso dire di essere tornato in un ambiente davvero sano».

A dargli il benvenuto, oltre al presidente Fabio Cremonese, anche Albino e Stefano Tonazzo, principali sponsor della società: «Il gruppo può puntare sulla sua grande esperienza», affermano, «anche grazie alla sua capacità di essere un uomo "spogliatoio", punto di riferimento per i più giovani».



Dragan Travica con la nuova maglia della Kioene



ž /H XOWLPH Q

.LRHQH 3DGRYD FROSR GL  
UHJLD DUULYD LO SDOOHJJ

+RPH 1RWLJLH 3DGRYD 2JL

&RQWUDWR ELHQDOH SHU O DOJDWRUH H[ ORGHQD D  
H 6WHIDQR 7RQD]]R QHOOD VHGH GHO FOXE SDWDYLQ  
VFHOWD VSRUWLYD H GL YLWD +R WDQWLVVLPD YRJOLD

,O QXRYP SDOOHJJLDWRUH GHOOD .LRHQH 3DGRYD q 'UDJJDQ 7UDYLFD 1DWR D =DJDEULI  
PD QDWXUDOL]]DWR LWDOLDQR 7UDYLFD VDUj XQR GHLSXQWL GL ULIHULPHQWR GHG  
ELDQFRQHJUD FKH DIIURQWHUj **LO SUR**RVVLPD FDPSLRQ  
/MXERPLU 7DYLFD FKH PLOLWz D 3DGRYD GDO DO  
VTXDGD GHOOD 'VXD' FLWWj GDWR FKH D 3DGRYD q FU  
OD SURYHOLGQD 2JL

8OWLPH QRWLJLH D 3D  
2JL )HVVD GL 6DQW \$QWR  
OHGLHYDOH

2JL .LRHQH 3DGRYD FROSR  
FDELQD GL UHJLD DUL  
'UDJJDQ 7UDYLFD

2JL )XUWR LQ DSSDUWDPH  
IUXJDUH GDOOD SURS  
GHXQFLDWH GXH PLC

2JL \$UWLVWL GL VWUDGD  
PXVLD VDJUH H FXO

8OWLPH QRWLJLH D 3D  
2JL )HVVD GL 6DQW \$QWR  
OHGLHYDOH

2JL .LRHQH 3DGRYD FROSR  
FDELQD GL UHJLD DUL  
'UDJJDQ 7UDYLFD

2JL )XUWR LQ DSSDUWDPH  
IUXJDUH GDOOD SURS  
GHXQFLDWH GXH PLC

2JL \$UWLVWL GL VWUDGD  
PXVLD VDJUH H FXO

8OWLPH QRWLJLH D ,W  
2JL 7HVWLPRQL H FROODE  
XQD &DUWD LQ YLVWD

2JL &RPSLH DQQL LO SL  
SURJUDPPD VSDJLDOH

2JL %XVWH FRQ SROYHUH  
7RULQR \$UWLILFLHU

2JL 1RYDWH ORYH :HHN I  
WHQQLV DO &GG

2JL /LVVRQH YLROHQWD L

2JL

%DUL	*HQRYD	3DGRYD	7RULQR
%RORJQD	0HVVLQD	3DOHUPR	7ULHVWH
%UHVFLD	0LODQR	5RPD	9HQHJLD
&DWDQLD	1DSROL	7DUDQWR	9HURQD
)LUHQJH			

Codice abbonamento: 125361

PADOVA OGGI

6HJLRQL

8UTWY



\$&&(')

8UTWY

.LRHQH 3DGRYD FROSR GL  
UHJLD DUULYD LO SDOOHJJI

&RQWUDWWR ELHQQDOH SHU O DOJDWRUH H[ ORGHQD  
H 6WHIDQR 7RQD]]R QHOOD VHGH GHO FOXE SDWDYLQR  
VFHOWD VSRUWLYD H GL YLWD +R WDQWLVLVLPD YRJOL

UHGDJLRQH  
JLXJQR

'UDJDQ 7UDYLFD

. UN} QJYYN IN WLN  
&DO SRC, WD LRF  
D O ,W&RII3DG  
GRS GHO3HWFR0  
ULV'SDO'LJDGL  
SLR'DOO3LH'PHU  
VTXI.LRF/DQ'LQ  
OD \$UHWRUFDE  
ILQESHUEULGL  
VSR VILCQHOUHJ  
DO FRQWRIDUU  
3DOOD LQ SDO  
GL 6HU.XZE'UDJ  
%DV 7UD

,O QXRYR SDOOHJJLDWRUH'GDH.OOOD .LRHQH 3DGRYD v

7UDYLFDWR D =DJDEULD LO DJRVWR PD

QDWXUDOL]]DWR LWD&QRQRHL7SXQWEDGVDU WUI

ULIHULPHQWR GHOOD IRUPDKRQH ELHQQDOH

DIURQWHUu LO SURVVLPR FDP SLRQDWR GL 6XSHUOHJD 3H

'UDJDQ ILJOLR GL /MXERPLU 7DYLFDFKH PLOLWY D 3DGRYD

GDO DO VDUu OD SULPD VWDLRQH FRQ OD VTXDGUD

GHOOD 'VXD" FLWWu GDWR FKH D 3DGRYD VUHVFLXWR H YLYH

DWWXDOPHQWH

\$&&25'2 %, (11\$/(HOO•XOWLPD VWDJLRQH'UDJDQ KD

PLOLWDWR QHOO•\$]LPXW ORGHQD ULRQH'UDJDQ LO URVWHU

HPLOLDQR LQ YLVWD GHO ILQDOH GL VWDJLRQH /D VRFLHWu

ELDQFRQHUD KD VRWWRVFULWWR XQ DFFRUGR ELHQQDOH FRQ LO

QXRYR SDOOHJJLDWRUH ,O JLRFDWRUH'UDJDQ VSRVSLW H GHO PDLQ

VSRQVRU .LRHQH YLHQH DFFROWR FRQVWVWVW JOL RQRUL GL FDVD

GD \$OELQR H 6WHIDQR 7RQD]]R

GDO 3DQDWKLG

PDJJLR



632\*/,\$72,2&RQ O•DUULYR GL 7UDYLF D OD .LRHQH  
PHWWH D VHJQR XQ FROSR LPSRUWDQWH LQ XQ UXROR FKLDYH  
SHU OD VTXDGUD GHOOD SURVVLPD &RVD YL DWWHQGHWH  
GD TXHVWR QXRYS DUULYR" ,O JUXSSR SXQWUDH VXOOD  
JUDQGH HVSHULHQJD GL TXHVWR JLRFDWRUH • GLFRQR \$OELQR H 6WHIDQ  
JUDJLH DQFKH DOOD VXD FDSDFLWu GL HVVHUH XQ XRPR 'VSRJOLDWRLR"  
HVVHUH XQ SXQWR GL ULIHULPHQWR SHU L SL{ JLRYDQL

)87852 .LRHQH H 3DOODYROR 3DGRYD VWDQQR SURJUDPPDQGR LO IXWXUR  
LPSRUWDQWH TXHVWR LQQHVWR" 7UDYLF D v 'SDGRYDQR" LQ TXDQWR QD  
DQDJUDILFDPHQWH D =DJDEULD PD FUHVFLXWR QHOOD QRWUD FLWWu L  
YLYH 6LD D OLYHOOR G•LPPDJLQH FKH GDO SXQWR GL YLVWD WHFQLFR  
GLPRWUD GL SXQWUDH VX XQ PL[ GL DWOHWL FKH YDORUL]]DQR XOWHU  
WHUULWRULR LQ FXL RSHUDQR VLD OD 6RFLHWu ELDQFRQHUD FKH .LRHQH

(1786,\$67\$UDJDQ 7UDYLF D VL GLFH HQWXVLDVWD SHU OD QXRYD DYYHQW  
.LRHQH 3DGRYD 5HGXFH GDOO•HVSHULHQJD D 0RGHQD VHFRQR WH LO F  
LWDOLDQR v FDPELDWR ULVSHWR D FRPH OR DYHYL ODVFLDWR" \$ OLYH  
v TXHOOD FKH ODVFLDL DQQL ID SULPD GHOOH PLH HVSHULHQJH DOO•H  
DQQL GL GLILFROWu FUHGR FKH RUD OD 6XSHUOHJD VLD WRUQDWD DG F  
FDPSLRQDWL PLJOLRUL DO PRQR &•v JUDQGH HTXLOLEULR WUD OH YDU  
SDODVSRUW VRQR VHPSUH SLHQL GL SXEEOLFR H O•RUJDQL]]D]LRQH v DO  
3RVVR GLUH GL HVVHUH WRUQDWR LQ XQ DPELHQWH GDYYHUR VDQR

3\$'29\$ &UHVFLXWR D 3DGRYD PD LQ UHDOWu QRQ KDL PDL JLRFDWR QHOC  
VTXDGUD o YHUR )HFL XQ•HVSHULHQJD TXL DL WHPSL GHOO•8QGHU P  
SHUFRUVR IX GLYHUVR 'HYR DPPHWWHUH FKH FL VRQR PROWL YHQHWL L  
VTXDGUD HG v XQ EHO VHJQDOH 6RQR FRQWHQWR GHOOD PLD VFHOWD (  
PD GL YLWD 'RSR PROWL DQQL ORQWDQR GD FDVD DYHYR YRJOLD GL IH  
3DGRYD GD TXHVWR SXQWR GL YLVWD v SHUIHWWD 4XHVWD v XQD 6RFLH  
GL FUHVHUH DQQR GRSR DQQR

32/,7,&\$ .,2(1(QROWUH LQL]LHUDL TXHVW•DYYHQWXUD FRQRVHFHQGR SDUW  
GHOO•DPELHQWH 7HUPLQDWD OD VWDJLRQH D 0RGHQD SHU FLUFD XQ PH  
DOOHQDWR FRQ OD .LRHQH GDWR FKH VWDYDQR SURVHJXHQGR DQFRUD Q  
SUHSDUD]LRQH 0L KDQQR DFFROWR D EUDFFLD DSHUWH HG v VWDWR XQ  
EHOOR LQ FXL KR DYXWR PRGR GL FRQRVHUH DQFRUD PHJOLR VLD OR '  
JLRFDWRUL /D VTXDGUD VL VWD IRUPDQGR H PL DXJXUR FKH L JLRFDWR  
DUULYHUDQQR VLDQR WDOHQWXRVL XPLOL H FRQ YRJOLD GL YLQFHUH /  
.LRHQH 3DGRYD v DQFKH TXHOOD GL SXQWUDH DQFKH VXO YDORUH XPDQ  
SHUVRQD H FUHGR FKH TXHVWR VLD O•DPELHQWH LGHDOH SHU IDU FUHVI  
JUDJLH DG XQR VWDII PROWR SUHSDUDWR

\*,2,\$ 6HPEUD FKH WX DEELD YRJOLD GL GLYHUWLUWL 7DQWLVLVD o XC

Codice abbonamento: 125361

IRQGDPHQWDOH SHU RJQL JLRFDWRUH 6H QRQ FL VL GLYHUWH LQ TXHOC  
ULVFKLR GL SUHQGHUVL WURSSR VXO VHULR DOORQWDQDQGRVL GDL SUR  
JLRLD GRYUu HVVHUH LO PLQLPR FRPXQH GHQRPLQDWRUH GL TXHVWR JU  
1\$=,21\$/'DOOD WXD OXQJD HVSHULHQJD LQ 1D]LRQDOH FRVD SHQVL GHO  
SDUWLWH JLRFDWH GDO WXR SURVVLPR FRPSDJQR GL VTXDGUD )DELR %D  
SRVW ROLPSLFR v VHPSUH XQ SR• SDUWLFRODUH (• QRUPDOH FKH WDQW  
ULSRVLQR HG v LO PRPHQWR JLXVWR SHU SURYDUH QXRYL DWOHWL %DO  
HG v JLXVWR FKH VIUXWWL TXHVWD RFFDVLQRH LPSRUWDQWH SHU LO VX  
OLEHUR GL JUDQGH TXDOLWu FKH SXy FRPSHWHUH FRQ L PLJOLRUL 6L Y  
EUDYR UDJD]JR FRQ DOOH VSDOOR XQD IDPLJOLD FKH OR KD HGXFDR P  
WXWWH OH TXDOLWu WHFQLFKH H ILVLFKH SHU GLYHQWDUH XQ FDP SLRQI  
GDOO•HVSHULHQJD LQ 1D]LRQDOH DYUu XQ EDJDJOLR G•HVSHULHQJD DFFI  
FRQWULEXWR FL VHUylLUu WDQWLVVLPR SHU OD SURVVLPD VWDJLRQH

/\$ &\$55,(5\$ ', '5\$\*\$1 75\$9/0\$ SDFDUULHUD SDOODYROLVWLFD GL 7UDYLFD  
LQLJLD QHO TXDQGR HQWUD D IDU SDUWH GHOOR JLRYDQLOL GHOOR  
YLQFHQGR GXH -XQLRU /HDJXH 'RSR XQD VWDJLRQH LQ % D )DOFRQDUD  
VL DFFDVD DOOD .HUDNROO ORGHQD H ID LO VXR HVRUGLR LQ VHULH \$ C  
QHOOR SULPD VILGD GHO JLURQH GL ULWRUQR SURSULR QHOOR VILGD LQ  
3DGRYD L ELDQFRQHUL YLQVHU R 1HO SDVVD LQ VHULH \$ D &L  
TXHOOR VWDJLRQH VL DJJLXGLFD LO SUHLR '\*LDQIUHQFR %DGLDOL“ FRP  
GHOO•\$ H QHOOR VWDJLRQH VXFHVVLYD FRQTXLVWD OD PDVVLPD VH  
,WDOLD GL \$ FRQ OD 6SDUNOLQJ 0LODQR 1HO ID ULWRUQR D ORGHQ  
VXFHVVLYDPHQWH OH PDJOLH GL ORQWLFKLDUL H ODFHUDWD FRQ FXL YI  
6XSHUFRSSD LWDOLDQD H OR VFXGHWWR

5866,\$'DO ID LO VXR HVRUGLR QHOOR VHULH \$ UXVVD FRQ OD PDJO  
9ROHMERO•Q\M NOXE %HORJRU• FRQ FXL YLQFH GXH 6XSHUFRSSH XQD &I  
QD]LRQDOH LO ORQGLDOH SHU &OXE H XQD &KDPSLRQV /HDJXH 1HO  
WUDVIHULVFH LQ 7XUFKORH EXOLDFHQ & BOND FKH OX OD  
6XSHUFRSSD H OR VFXGHWWR 1HOOR SDVVDWD VWDJLRQH LQLJLD LO FDI  
FRQ OR 6KDKUGDUL 8UPLD 9ROOH\EDOO &OXE SHU SRL WUDVIHULUVL D O  
IHEEUDLR SHU ULQIRUJDUH O•\$]LPXW ORGHQD  
,O VXR HVRUGLR LQ 1D]LRQDOH DYYLHQH D )RUOX O• QRYHPEUH LQ  
GHOO•\$OO 6WDU \*DPH 7UD OH YDULH YLWWRULH QHO VXR SDOPDUHV FL  
\*LRFKL 2OLPSLFL GL /RQGUD XQ DUJHQWR DOO•(XURSHR H XQ EU  
\*UDQG &KDPSLRQV &XS

0(5&\$72 /D ILUPD GL 'UDYLFD DUULYD GRSHQWDFR UGR VLJODWR FRQ LO  
WUHYLJLDQR ODWWHBOCSHURGRR LO OLEHUR 1LFROY %DVVDQHOOR  
OD FRQIHUPD GL 6HEHVVOLDQJDUJLDQFLOOR  
/D]DU &LURGHQ WUDOH EDVVDQHVH \$OEHWWR 3ROR

Codice abbonamento: 125361



+1/( &\$.&Ø1 81..(; 'Ø.(66\$06Ø \$.64Ø 52146 /7.6Ø/('Ø\$ 47%4Ø&+( 4('\$<Ø10(

5(Ø Ø0+QOG| 8QNNG|QFGPC 8QNNQNNG| WØEKNG 6TCXKEC C 2CFQXC

1QRU UQOGVJKPI YGPV YTQPI

0(95.(66(4 2\$4.\$0'1 'Ø 52146

ØUETKXKVK CNNC PQUVTC PGYU  
IKQTPQ CIIKQTPCOGPVK RGT TKC  
KPHQTOCVK UW VWVVQ NQ URQT

&QPVTQNNCTG PGNNQ 52\$/ UG F  
OCKN

(OCKN

ØQOG

ØQIPQOG

ØUETKX

I :SPPIJ YJJMGMEPI 8VEZMGE E 4EHSZE

'Ø4('\$<Ø10( \*Ø7\*01

1SHIRE :S:SPPII

'TCICP 6TCXKEC ¥ KN PWQXQ RCNNGIICVQTG FGNNC -KQGP 2CFQXC .ÆGZ TGIKUVK FK /  
ØTOCVQ WP EQPVTCVVQ DKGPPCNG EQP NC UQEKGV• XGPGVC 3WK FK UGIWKVQ KN EQOW  
FGNNC UQEKGV•

È\$N RCNNGIICQ CTTKXC 'TCICP 6TCXKEC

&QPVTQNNCTG PGNNQ 52\$/ UG F ØCKN  
&QPVTQNNCTG PGNNQ 52\$/ UG F ØCKN  
&QPVTQNNCTG PGNNQ 52\$/ UG F ØCKN

&QPVTQNNCTG PGNNQ 52\$/ UG F ØCKN

CF \$NDKPQ G 5VGHCPQ 6QPC\IQ PGNNC UGFG FK -KQGGP .C R  
URQTVKXC G FK XKVC +Q VCPVKUUKOC XQINKC FK FKXGTVKTC

ØN PWQXQ RCNNGIICVQTG FGNNC -KQGGP 2CFQXC ¥ 'TCICP 6T  
OC PCVWTCNK\CVQ KVCNKCPQ 6TCXKEC UCT• WPQ FGK RWP  
DKCPEQPGTC EJG CxTQPVTG• KN RTQUU KOQ ECORKQPCVQ FK 5  
.LWDQOKT 6CXKEC EJG OKNKV C 2CFQXC FCN CN Å UC  
FGNNC ÈUWCÉ EKVV• FCVQ EJG C 2CFQXC ¥ ETGUEKVVQ G XK  
JC OKNKVCVQ PGNNÆ\$KOWV /QFGPC TKPHQT\CPFQ KN TQUVG  
UQEKGV• DKCPEQPGTC JC UQVVQUETKVVQ WP CEEQTFQ DKGPPCNG EQP KN PWQXQ RCNNGIIC  
QURKVG FGN OCKP URQPUQT -KQGGP XKGGP CEEQNVQ EQP VW  
6QPC\IQ

&QP NÆCTTKXQ FK 6TCXKEC NC -KQGGP OGVVG C UGIPQ WP EQNRQ KORQTV  
NC USWCFTC FGNNC RTQUUKOC UVCIKQPG &QUC XK CVVGPFGVG FC SWGUVQ  
IØN ITWRRQ RW RWPVCTG UWNNC ITCPIG GURGTKGP\C FK SWGUVQ IKQ  
6QPC\IQ Å ITC\KG CPEJG CNNC UWC ECRCEKV• FK GUUGTG WP WQOQ È  
RWPVQ FK TKHGTKOGPVQ RGT K RK IKQXCPK|  
-KQGGP G 2CNXCXQ 2CFQXC UVCPPQ RTQITCOOCPFQ KN HWVWTQ 3WCPVQ ¥ KORQTVCPVG SI  
KPPGUVQ"  
I6TCXKEC ¥ ÈRCFQXCPQÉ KP SWCPVQ PCVQ CPCITCÒECOGPVG C <CICDTK  
EKVV• KP EWK CVVWCNOGPVG XKXG 5KC C NKXGNNQ FÆKOOCIKPG EJG  
2CFQXC FKOQVUTC FK RWPVCTG UW WP OKZ FK CVNGVK EJG XCNQTK\CP  
EWK QRGTC PQ UKC NC 5QEKGV• DKCPEQPGTC EJG -KQGGP| È

0L SLDFH TXHVWD 3DJLQD &RQG

'L FKH WL SLDFH SULPD GL WXV

47%40K( QPQTK FK ECUC FC

:SPPIJ YJJMGMEP  
4EHSZE  
IKWIPQ FK /QPKEC /C  
ETCVCPT STÅXKEC QKN f  
RNNKVKQVTE EGN  
2CFQXC . GZ TGIKUVV  
JC ØTOCVQ=WP EQ  
6EWWIKRE 7XEQTI  
1SHIRE :SPPIJ  
1SWGE VVSRXWV  
IKWIPQ FK /QPKEC /C  
4CUUGIPC UVCORC UW  
8QNNG[ FGFKECVC CN  
CNNC ECORCIPC CDDQ  
= ?

G+1 < Pin it  
. \$7614(

4('\$<Ø10(

\$46Ø&1.Ø &144(. \$6Ø

1SHIRE :SPPIJ  
WSXXSWGVMXXM  
EFFSREQIRXM RIP  
KMSVRS HM ZIRHM  
IKWIPQ FK /QPKEC /C  
(Æ KPK\KVC UVCOCV'  
NKDGTG FGINK CDDQP  
/QFGPC 8QNNG[  
VWVVG=NØ ÒN

0MY .S 2SVHQIGG  
1SHIRE HEPPE 'S  
EVMZE 1EHIPE]R  
1SRXE³S  
IKWIPQ FK /QPKEC /C  
ØP WPC USWCFTC EJG  
FQRQ IKQTPQ JC RTGU  
RK HQTQC VTC EQPH  
G PWQXK=CTTKXX

\*Ø7\*01 ¢ \*Ø7\*01 ¢ \*Ø7\*01 ¢  
6EWWIKRE 7XEQTE 1SHIRE :SPPIJ WSXXSWGVMXXM VHQIGGER  
:SPPIJ ØI 6SY\ E 1SWGE EFFSREQIRXM RIP TVSHIRE HEPPE 'SPS  
:IVSRE WY 4MERS KMSVRS HM ZIRHMXE EVMZE 1EHIPE]RRI

5&4Ø8Ø 70 &1///(Ø61

ØN 6WQ 0QOG

.C 6WC (OCKN



DFRUGR ELHQDOH FRQ LO QXRYR SDOOHJLDWRUH ,O JLRFDWRUH RVSLWH GHQ PDLQ V .LRHQH YLHQH DFFROWR FRQ WXWWL JOL RQRUL GL FDVD GD \$OFLQR H 6WHIDQR 7RQD]]F

%VXMGSP

&RQ O1DUULYR GL 7UDYLFD OD .LRHQH PHWWH D VHJQR XQ FROSE LIP(SPUVQXWZELMRXQJX SHU OD VTXDGUD GHOOD SURVVLPD VWDJLRQH &RVD YL DWWHQFCHWH 7DYVM HVVWR QXRYR

IKWIPQ

@,O JUXSSR SXz SXQWDUH VXOOD JUDQGH HVSHULFQR \$OELXRVWR JLRFDWRUH 6WHIDQR 7RQD]]F DQFKH DOOD VXD FSDFLWj GL HVVHUH XQ XRPR 3VSRJOLDWRLR' E1 FKH SRVVD HVVHUH XQ SXQWR GL ULIHULPHQWR SHU L SL• JLYRDLA

'SPTS /MSIRI EP TEPPIKMK:

.LRHQH H 3DOODYROR 3DGRYD VWDQQR SURJUDPPDQGR LO IXWUR 4XDQWR q LPSRUWDQ TXHVWR LQQHVWR"

IKWIPQ

'EPGMSQIVGEXS 'EKPMEVM

@7UDYLFD q 3SDGRYDQR' LQ TXDQWR 10DWR DSGEXIPPM TIV MI DQDJUDILFDPHQWH D =DJDEULD PDK FUHVFLXWR QHOOD QRVWUD FLWWj LQ FXL DWWXDOPHQWH YLYH 6LD D OLYHOOR G1LPPDJLQH FKH 6IGSVH HM RE^MSRM MWGVN YLVWD WHFQLFR .LRHQH 3DGRYD GLPRVWUD GL SXQWDUH VX XQ PL[ GL DWOHWL FKH YDORUL]]DQR XOWHULRUPHQWH LO WHUULWRULR LQ FXL RSHUDQR VLD OD 6RFLHWj ELDQFRQHUD FKH .L

8EK GP

'UDJDQ 7UDYLFD VL GLFH HQWXVLDVWD SHU OD QXRYD DYYHQWUD FRQ OD .LRHQH 3DGRY

CNNGTYO QDQY

5HGXFH GDOO1HVSHULHQJD D 0RGHQD VHFRRQR WH LO FDPSLRQDWR LWDOLDQR q FDPELI ULVSHWWR D FRPH OR DYHYL ODVFLDWR"

OGVGO OOGYUCNCKKQ EOBEBQOKN

PGYU OCNVGO F

@\$ OLYHOOR WHFQLFR OD VHULH \$ q TXHOOD FKH ODVFLDL DOO1HVWHUR 'RSR GXH DQQL GL G LILFROWj FUHGR FKH RUD OD 6XSHUOHJD VLD WRUQDI WUD L FDPSLRQDWL PLJOLRUL DO PRQR &1q JUDQGH HTXK OLEHQR WUD OHYDULH OTX SDODVSRUW VRQR VHPSUH SLHQL GL SXEEOLFR H O1RUJDQL]]D]LRQH; DOO1DYDQJXDUGLI GLUH GL HVVHUH WRUQDWR LQ XQ DPELHQWH GDYYHUR VDQR

PROPFKPGYU OFG

&UHVFLXWR D 3DGRYD PD LQ UHDOWj QRQ KDL PDL JLRFDWR QHOOD SU1PD VTXDGUD "

PWDKFFGDK

@(1 YHUR )HFL XQ1HVSHULHQJD TXL DL WHPSL GHOO18QGHU PD SRL LO PLR SHUFRUVR GLYHUVR 'HYR DPPHWWHUH FKH FL VRQR PROWL YHQHWL LQ TXHVWD VTXDGUD HG q XQ E VHJQDOH 6RQR FRQWHQWR GHOOD PLD VFHOWD QRQ VROR VSRUWLYD PD GL YLWD 'RSR ORQWDQR GD FDVD DYHYR YRJOLD GL IHUPDUPL XQ SR1 H 31 7MXM 4 D TXHVWR SXQWR GL SHUIHWWD 4XHVWD q XQD 6RFLHWj FKH KD YRJOLD GL FUHVFHUH DQQR GRSR DQQR^a

7MXM 4

Codice abbonamento: 125361

,QROWUH LQLJLHUDL TXHVW¶DYYHQWXUD  
FRQRVFNHQR SDUWH GHOO¶DPELHQWH

&CVCNQQ 8KCIKCTG 'KUC

©7HUPLQDWD OD VWDJLRQH D ORGHQD SHU  
FLUFD XQ PHVH PL VRQR DOOHQDWR FRQ OD  
.LRHQH GDWR FKH VWDYDQR SURVHJXHQR  
DQFRUD QHOOD SUHSDUDJLRQH 0L KDQQR  
DFFROWR D EUDFFLD DSHUWH HG q VWDWR XQ

ØVCNK\$EEGUUKDKNG Å DN

PHVH PROWR EHOOR LQ FXL KR DYXWR PRGR GL  
FRQRVFNHUH DQFRUD PHJOLR VLD OR VWDII FKH L JLRFDWRUL /D VTXDGUD VL VWD IRUPD  
DXJXUR FKH L JLRFDWRUL FKH DUULYHUDQQR VLDQR WDOHQWXRVL XPLOL H FRQ YRJOLD  
/D SROLWLFD GHOO .LRHQH 3DGRYD q DQFKH TXHOOD GL SXQWUDH DQFKH VXO YDORUH X  
GHOO SHUVRQD H FUHGR FKH TXHVWR VLD O¶DPELHQWH LGHDOH SHU IDU FUHVFNHUH L S  
JUDJLH DG XQR VWDII PROWR SUHSDUDWRª

CEEGUUKDKNG CEEGUUKD

6HPEUD FKH WX DEELD YRJOLD GL GLYHUWLUWL «

,QNN[ &CT

©7DQWLVLVLPD (¶ XQ HOHPHQWR IRQGDPHQWDOH SHU RJQL JLRFDWRUH 6H QRQ FL VL GL  
TXHOOR FKH VL ID F¶q LO ULVFKLR GL SUHQGHUVL WURSSR VXO VHULR DOORQWDQDQGRV  
RELHWWLYL 4XHVWD JLRLD GRYUj HVVHUH LO PLQLPR FRPXQH GHQRPLQDWRUH GL TXHVW  
JUXSSRª

'DOOD WXD OXQJD HVSHULHQJD LQ 1DJLRQDOH FRVD SHQVL GHOOH XOWLPH SDUWLWH JLRFI  
SURVVLPFR FRPSDJQR GL VTXDGUD )DELR %DODVR" /E 'QPCNF \$TG\Q

©/¶DQQR SRVW ROLPSLFR q VHPSUH XQ SR¶ SDUWLFRODUH (¶ QRUPDOH FKH WDQWL JLRF  
ULSRVLQR HG q LO PRPHQWR JLXVWR SHU SURYDUH QXRYL DWOHWL %DODVR q XQR GL TX  
JLXVWR FKH VIUXWWL TXHVWD RFFDVLQRH LPSRUWDQWH SHU LO VXR IXWXUR (¶ XQ OLEH  
TXDOLWj FKH SXz FRPSHWHUH FRQ L PLJOLRUL 6L YHGH FKH q XQ EUDYR UDJDJ]R FRQ DC  
VSDOOH XQD IDPLJOLD FKH OR KD HGXFWR PROWR EHQH +D WXWWH OH TXDOLWj WHFQL  
ILVLFKH SHU GLYHQWUDH XQ FDP SLRQH \$O ULWRUQR GDOO¶HVSHULHQJD LQ 1DJLRQDOH D  
EDJJDJOLR G¶HVSHULHQJD DFFUHVFLXWR H LO VXR FRQWULEXWR FL VHUYLUj WDQWLVLVLPFR  
SURVVLPD VWDJLRQHª /E 'QPCNF &KVV• FK &CUV(

,O YLGHR OH SULPH SDUROH GL 7UDYLDDSUQ ED DQGRQHUR WHUYLVWD D

'UDJDQ 7UDYLFV VL SXz YHGHUH VXO FDQDOH <RX7XEH GHOO .LRHQH 3DGRYD FOLFFDQGR  
VHJXHQWH KOLQW \RXWX EH Q<563X(23,Z

/D FDUULHUD GL 'UDJDQ 7UDYLFV HUD SDOODYROLVWLFV GL 7UDYLFV LQLJLD QHO  
TXDQGR HQWUD D IDU SDUWH GHOOH JLRYDQLOL GHOO 6LVOH\ 7UHVLV YLQFHQR GXH -X  
/HDJXH 'RSR XQD VWDJLRQH LQ % D )DOFRQDUD QHO VL DFFDVD DOOD .HUDNROO  
ORGHQD H ID LO VXR HVRUGLR LQ VHULH \$ O¶ JHQQDLR QHOOD SULPD VILGD GHO JLU  
ULWRUQR SURSULR QHOOD VILGD LQ WUDVIHUWD FRQWUR 3DGRYD DFFDQGRQHUL YLQVHU  
SDVVD LQ VHULH \$ D &UHPD LQ TXHOOD VWDJLRQH VL DJJLXGLFD LO SUHPLR

\*LDQIUQDQFR %DGLDOL' FRPH PLJOLRU 8QGHU GHOO¶\$ H QHOOD VWDJLRQH VXFFHVVLV  
FRQTXLVWD OD PDVVLPD VILGDH ODRSSD SDUNOLQJ 0LQDQR 1HO ID  
ULWRUQR D ORGHQD YHVWHQR VXFFHVVLVDPHQWH OH PDJOLH GL ORQWLFKLDUL H ODFHL  
FXL YLQFH XQD 6XSHUFRSSD LWDOLDQD H OR VFXGHWWR 'DO ID LO VXR HVRUGLR QI  
VHULH \$ UXVVD FRQ OD PDJOLD GHO 9ROHMEROT¶M NOXE %HORJRU¶ FRQ FXL YLQFH GXH  
6XSHUFRSSH XQD &RSSD QDJLRQDOH LO ORQGLDOH SHU &OXE H XQD &KDPSLRQV /HDJXH  
VL WUDVIHULVFH LQ 7XUFKLD QHOO¶+DON %DQNDVÕ 6SRU .XO•E• YLQFHQR DQFKH OI  
6XSHUFRSSD H OR VFXGHWWR 1HOOD SDVVDWD VWDJLRQH LQLJLD LO FDP SLRQDWR LQ ,UD

Codice abbonamento: 125361

6KDKUGDUL 8UPLD 9ROOH\EDOO &OXE SHU SRL WUDVIHULUVL D 0RGHQD GDO IHEEUDLR  
ULQIRUJDUH O¶\$]LPXW 0RGHQD  
,O VXR HVRUGLR LQ 1D]LRQDOH DYLLHQH D )RUOu O¶ QRYHPEUH LQ RFFDVLRQH GHOC  
6WDU \*DPH 7UD OH YDULH YLWWRULH QHO VXR SDOPDUHV FL VRQR XQ EURQ]R DL \*LRFKL  
GL /RQGUD XQ DUJHQWR DOO¶(XURSHR H XQ EURQ]R DOOD \*UDQG &KDPSLRQV &XS

/D VFKHGD GL 'UDJDQ 7UDYLFD

1DWR D =DJDEULD &52

,O

5XROR 3DOOHJJLDWRUH

\$OWH]JD FP

&DUULHUD

.LRHQH 3DGRYD 6XSHUOHJD  
\$]LPXW 0RGHQD 6XSHUOHJD GDO  
6KDKUGDUL 8UPLD 9ROOH\EDOO &OXE \$ ,5\$  
+DON %DQNDVÖ 6SRU .XO•E• \$ 785  
9ROHMEROT¶Q\M NOXE %HORJRU¶ \$ 586  
&XFLQH/XEH %DQFD 0DUFKH 0DFHUDWD \$  
/XEH %DQFD 0DUFKH 0DFHUDWD \$  
\$FTXD 3DUDGLVR 0RQ]D %ULDQ]D \$  
\$FTXD 3DUDGLVR 0RQ]D \$  
7UHQNZDOGHU 0RGHQD \$  
6SDUNOLQJ 0LODQR \$  
6SDUNOLQJ 0LODQR \$  
3UHPLHU +RWHOV &UHPD \$  
'D\WRQD 0RGHQD \$  
.HUDNROO 0RGHQD \$  
6LUD )DOFRQDUD %  
6LVOH\ 7UHYLVR VHWWRUH JLRYDQLOH



6\$\*5 ENCUUKHKEQPG RCFB&ENGIKCVETGKQNK TIGRQTKQTCXKEXQNNG[ OCUEJKNG

&10'Ø8Ø'Ø VYGGV

%VXMGSPS TVIGIHIRXI

%VXMGSPS WYGGIWWMZS

'EPGMSQIVGEXS 'EKPMEVM 6EWXIPPM S MGRSZE S QIRV\$ EXS EWXE TIV (I :VMN  
EP MHIE 0SGEXIPPM TIV MP GIRXVSGEQTS

\*TGIQTKQ 5ECINKQNK



6X TXHVWR VLWR XLWOLJLDPR FRRNLH WHFQLFL H SUHYLR WXR FRQVHQVR FRRNLH GL SURILODJLRQH QR  
SL R SUHVWUDH LO FRQVH QVRL F/RDQ D XDF IDDFR QLQ XWQL QXWR TXDOVLDVL GHOOR VFKHUPR HIIHWXDQGR XG  
FRQVHQVR DOO 1 XV 2 L WXWWL L FRRNLH

1(7:25.

/ \$9252 \$1181 & \$67( \$FFHGL

6SRUW

,16(5,6&, / 7(672

6&200(66(

+RPH  
&DOFLR  
)  
ORWR\*3  
7HQQLV  
%DVNHV  
5XJE\  
&LFOLVPR  
\*ROI  
9ROOH\  
\$OWUL 6SRUW

/,9(6&25

6HUL 6HULF /HJD 3I &KDPSLF ( /HDJX &RSSD ,\ 1DJLRQ (VWHUL

6HUL 'LUHWWH H &DOHQ( &ODVV 0DUFDW

6HL L RPH 1HZV

8/7,0 125\$

3\$'29\$

92//(< .,2(1( 3\$'29\$ 75\$9,&\$ ( ,/  
18292 3\$//(\*\*,\$725(

,O QXRYR SDOOHJJLDWRUH GHOOD .LRHQH 3DGRYD H 'UD  
PD QDWXUDOLJJDWR LWDOLDQR 7UDYLFV VDUD XQR GH  
FKH DIIURQWHUD LO SURVVLPR FDP SLRQDWR GL 6XSHUOH  
7DYLFV FKH PLOLWR D 3DGRYD GDO DO VDUD OD  
FLWWD GDWR FKH D 3DGRYD H FUHVFLXWR H YLYH DWX  
ORGHQD ULQIRUJDQGR LO URVWHU HPLOLDQR LQ YLVWD G  
VRWWRVFULWWR XQ DFFRUGR ELHQQDOH FRQ LO QXRYR S

9LVXDOLJJD WXWWH OH QHZV

%/2222\* GL )DEULJLR

3\$5/,\$021( ,16,(0( &200(17,

\$O 1DSROL GL 6DUUL H  
SUHVWR QRQ VL FKLHGH  
VSHWWDFROR PD DQFK  
SUREOHPD q ULFRPLQFL  
VH VWHVVL GD OHUWHQ  
,QVLJQH )RUVH VHUYH PG  
OD FRQYLYHQJD WUD SU  
DOOHQDWRUH XVFLUH D  
ODVFLDU SHUGHUH L IDV  
&21',9,.,

63<&\$/& GL )XOYLR %LDQFKL

9,67, '\$// \$ GL 0DVVLPOR 0DXUR

\*5, GL 0DUFR 0HQVXUDWL

021'\$< 6 1( GL &ODXGLR \*LXD

\$ 5827\$ /,% GL (XJHQLR &DSRI

63257+28 GL 3DROR 5RVVL

3/\$<%22 GL \*LRYDQQL 0DULQR

7(5=2 7(03 GL 0DVVLPOR &DODQ



